

卢

加 Destinazione Lugano

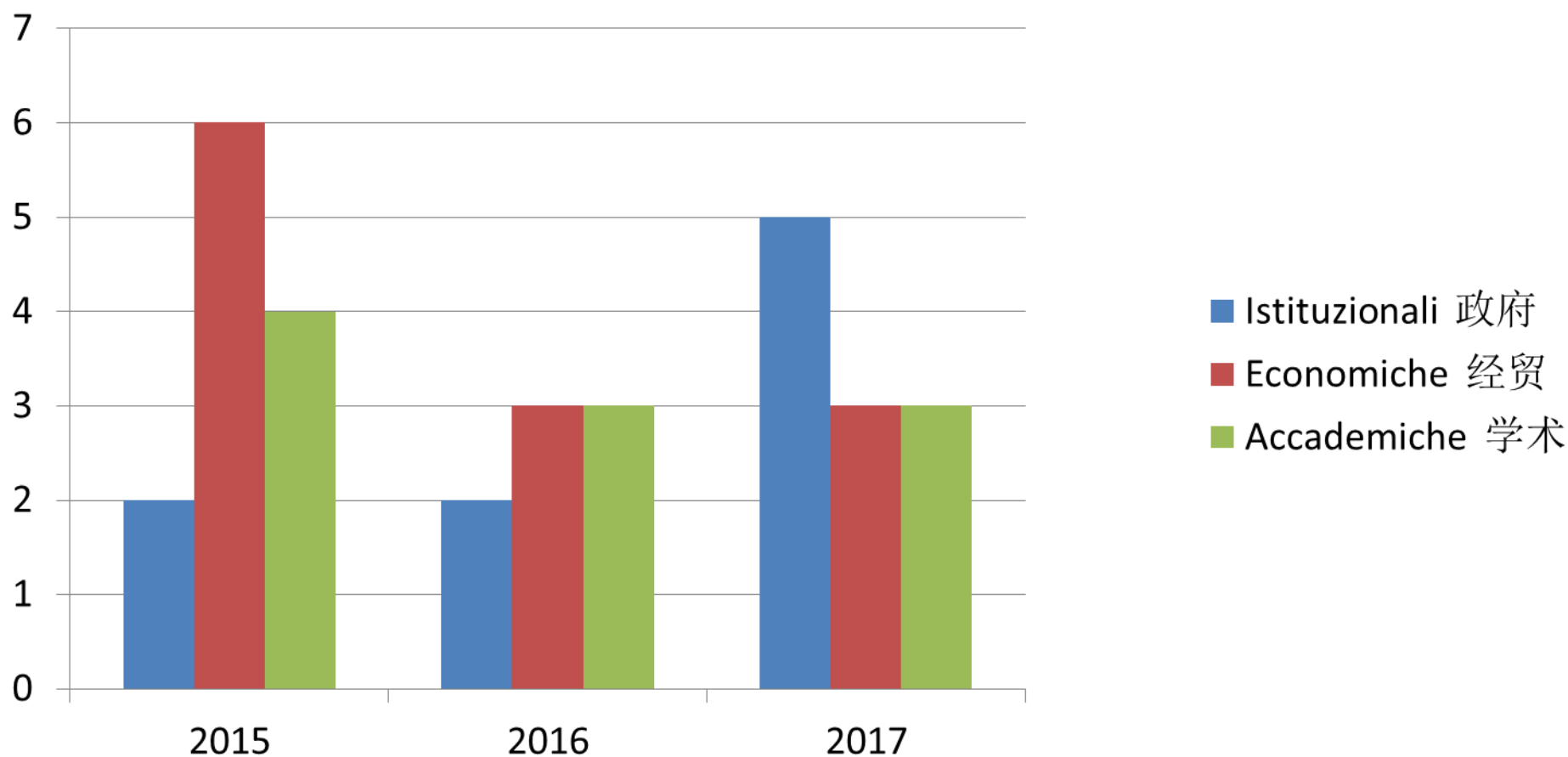
诺

Alex Chung
Asian Affairs Delegate
Città di Lugano
卢加诺市政府亚洲事务代表
钟佳宏
2018.06.07 LAC



Visite delle delegazioni cinesi a Lugano

中国代表团的到访卢加诺



来源: Divisione Sviluppo Economico, Città di Lugano

Relazione tra la Città di Lugano e la Cina

卢加诺市与中国的交流



Accordi bilaterali siglati tra la Città di Lugano e alcune città cinesi:

- Città di Hangzhou (2012)
- Distretto Chaoyang di Pechino (2012)
- Parco eco tecnologico sino-svizzero di Zhenjiang (SSZEIP) (2015)
- Città di Zhenjiang (2016), Provincia di Jiangxi (2015)
- Nanchang National Hi-tech Industrial Development Zone, Jiangxi (2016)

卢加诺市是一个具国际视野并多元开放的城市, 于2012年六月与杭州正式签署友城缔结并与北京市朝阳区签署合作协议, 于2015年与镇江生态产业园, 江西省贸促会签署战略合作协议. 此外于2016年十月与镇江市签订友好交流协议, 包括经贸, 旅游, 文化等多方面合作.

Lugano e Hangzhou 卢加诺与杭州



Progetto di scambio studenti tra il Liceo 1 Lugano e la scuola Changhe di Hangzhou
2017年杭州市长河高中与卢加诺市第一高中学生交流活动

Lugano e Hangzhou 卢加诺与杭州



Workshop Sino-Swiss tra SUPSI e ZJU
sull'architettura sostenibile e le energie rinnovabili
瑞士南方科技应用大学与浙江大学
绿色建筑材料应用研讨会



Visita dell'ambasciatore cinese a Berna, S.E
Geng Wenbing a Lugano
2017年4月耿文兵大使到访卢加诺

Lugano e Zhenjiang 卢加诺与镇江



Parco eco tecnologico sino-svizzero di Zhenjiang (SSZEIP) 中瑞镇江生态产业园

Avviato nel 2012 dal consigliere federale Johann Schneider-Ammann e dal ministro cinese del commercio Chen Deming.
成立于2012年7月，是中国和瑞士政府共同推动的战略性可持续发展示范项目

Obiettivo:

- sviluppare un quartiere tecnologico sino-svizzero
- promuovere in Cina l'industria svizzera cleantech
- facilitare l'accesso al mercato delle industrie elvetiche
建设成国际上具有影响的高端生态产业聚集区，生态技术研发区、中瑞自由贸易示范区和低碳智能宜居区



Lugano e Zhenjiang 卢加诺与镇江



Missione in Cina «Lugano Day 2016» alla
Città di Zhenjiang
中瑞生态产业园 «2016卢加诺日» 友城关系签署



«Lugano Award» Zhenjiang International Marathon
镇江国际马拉松 «卢加诺奖»

Lugano e Jiangxi 卢加诺与江西



Firma di un MoU con Jiangxi CCPIT* Sub council
all'EXPO 2015 Milano
与江西省贸促会CCPIT于米兰世博会签署备忘录



Firma dell'accordo multi-settoriale tra la Città di
Lugano, ERSL e la Provincia di Jiangxi
与江西省南昌高新区合作协议签署

* CCPIT (Consiglio Cinese per la Promozione del Commercio Internazionale)

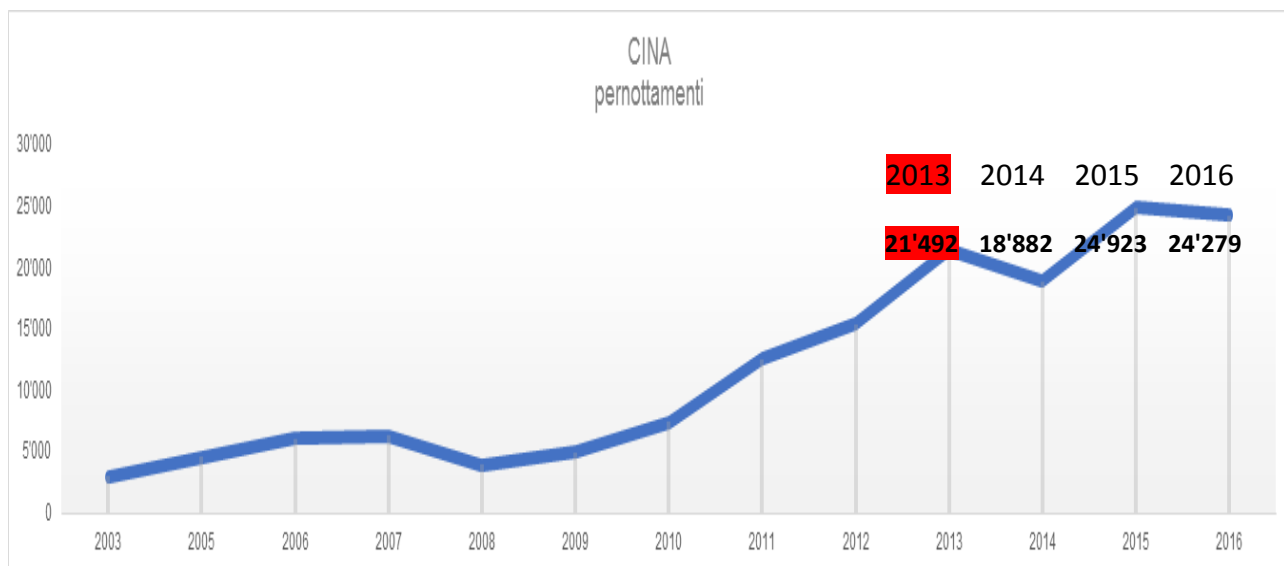
Lugano e turismo cinese

卢加诺与中国游客



月份	到访人数
一月	881
二月	862
三月	542
四月	1'223
五月	2'066
六月	1'831
七月	3'180
八月	3'192
九月	1'946
十月	2'179
十一月	916
十二月	623

- Nel 2013, oltre 20,000 cinesi hanno pernottato in Ticino
- Nel 2017, si sono registrati 19'441 pernottamenti in Ticino di turisti cinesi.
- 2013年中国游客赴提契诺州人数突破两万
- 2017年中国游客到访提契诺州人数为19,441



Infografica dal 2003 al 2016 sui Pernottamenti in Ticino dalla Cina (include Taiwan, Hong Kong)

Grazie 谢谢 (xiè xiè)

